



# aD5

Electronic Drums

EN

JA

DE

FR

IT

**ES**

PT

NL

DA

ZH

**Guía de Inicio Rápido  
for Ver 1.3**

# Bienvenido.

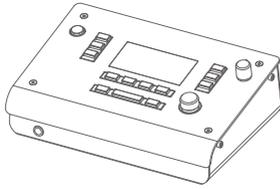
## ■ Índice

Contenido del paquete . . . . .	3
Acoplamiento del adaptador para soporte . . . . .	3
Panel superior. . . . .	4
Panel trasero . . . . .	5
<hr/>	
<b>1 Preparación . . . . .</b>	<b>6</b>
Audio . . . . .	6
Pads. . . . .	6
Zonas compatibles con las entradas del trigger del aD5 . . . . .	7
Compatible con pads y pedales controladores de charles de otros fabricantes. . . . .	7
Encendido . . . . .	8
Apagado . . . . .	8
Apagado automático (autoapagado). . . . .	8
Ajustes del trigger. . . . .	8
<hr/>	
<b>2 Interpretación. . . . .</b>	<b>11</b>
Pantalla de inicio. . . . .	11
Interpretación . . . . .	11
Cambio de instrumentos. . . . .	12
Cambio de los kits de percusión. . . . .	12
<hr/>	
<b>3 Información detallada . . . . .</b>	<b>13</b>
Detalles de las funciones . . . . .	13
Especificaciones. . . . .	13
Soporte . . . . .	13
<hr/>	
<b>4 Avisos importantes . . . . .</b>	<b>14</b>
Información importante sobre seguridad. . . . .	14
Información importante sobre la utilización . . . . .	15

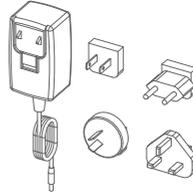
Antes de utilizar el aD5, asegúrese de leer “4 Avisos importantes” (p. 14).

## ■ Contenido del paquete

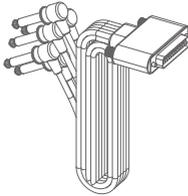
Con este producto se incluyen los siguientes elementos.



aD5 Módulo



Adaptador de CA



Cable multitrigger



Adaptador para soporte

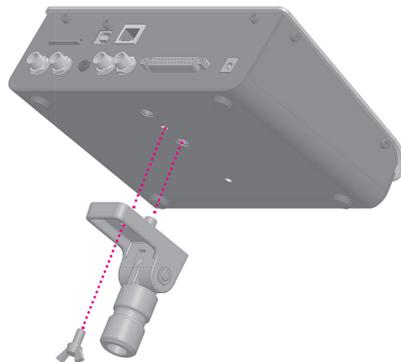


Guía de inicio rápido (este libro)

## ■ Acoplamiento del adaptador para soporte

Si instala el aD5 en un soporte, utilice los tornillos de fijación para fijar el adaptador para soporte incluido a la superficie inferior del aD5.

El aD5 se puede montar en un soporte de micrófono. Utilice el orificio W3/8 en la parte inferior del equipo.



## ■ Panel superior

### Botón de encendido

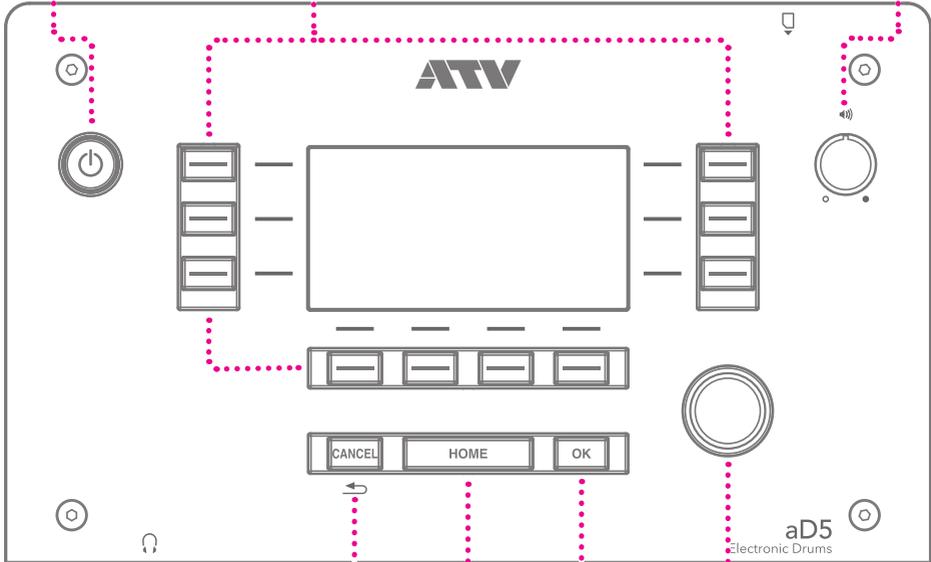
Pulse de forma prolongada este botón para encender/apagar el dispositivo

### Botón de función

La función de cada botón se muestra en la pantalla. Estos botones también se utilizan para seleccionar elementos en la pantalla. Los botones disponibles están encendidos.

### Volumen

Ajusta el volumen de los auriculares y la SALIDA.



### Botón [CANCEL]

Cancela un cambio realizado a un ajuste, volviendo a la pantalla anterior. Este botón también se utiliza en una pantalla de confirmación.

### Perilla de valores

Utilizada para cambiar varios ajustes.

### AURICULARES

Conecte aquí los auriculares.

### Botón [HOME]

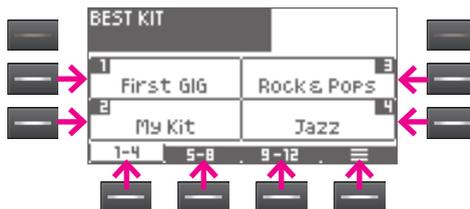
Vuelve a la pantalla inicial (pantalla de inicio).

### Botón [OK]

Confirma un cambio realizado en un ajuste. Este botón también se utiliza en una pantalla de confirmación.

### Acerca de los botones de función

Utilice los botones de función para seleccionar los elementos o funciones correspondientes en la pantalla.



Los botones que no corresponden a ningún elemento están apagados.

## Panel trasero

### USB

El aD5 puede conectarse a un Mac o PC con Windows, permitiendo la transmisión y recepción de datos MIDI. Utilice un cable USB 2.0.

### SD CARD

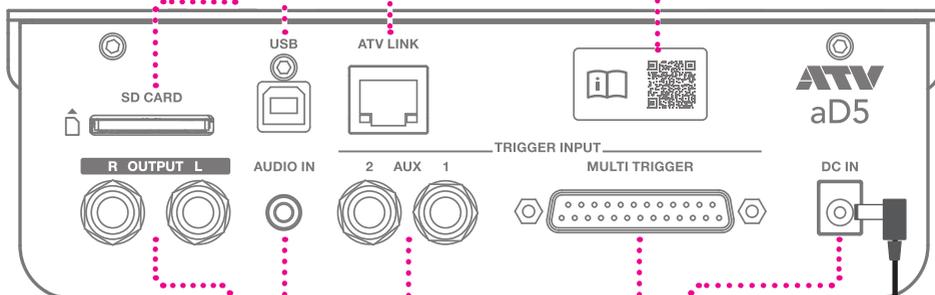
Puede utilizar una tarjeta para realizar una copia de seguridad de los datos del aD5 o para cargar datos de sonido. Soportadas las tarjetas SD/SDHC hasta 32 Gb.

### ATV LINK

No tiene ninguna función por ahora. Tenemos la intención de facilitar una actualización de firmware que permita estar conectado a otros dispositivos.

### Código QR

Utilice esta opción para acceder al manual, a la última versión del firmware, o a los datos de sonido del sitio web de ATV.



### OUTPUT

Estos conectores dan salida a la señal de audio. Conéctelos a altavoces amplificados o a un mezclador.

### AUDIO IN

Puede conectar aquí su reproductor de música y escuchar el sonido mezclado con el sonido producido por el aD5.

### AUX 1, 2

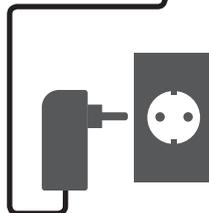
Aquí se pueden conectar pads adicionales para expandir su kit de percusión.

### DC IN

Conecte aquí el adaptador de CA incluido.

### MULTI TRIGGER

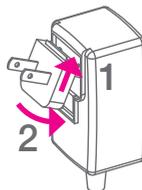
Conecte aquí el cable multitrigger incluido para introducir señales del activador desde los pads.



### Acerca del adaptador de CA

El adaptador de CA puede utilizarse en todo el mundo. Acople la clavija incluida que sea adecuada para el tipo de enchufe de su país.

\* Sólo debe utilizar el adaptador de CA y la clavija incluidos.

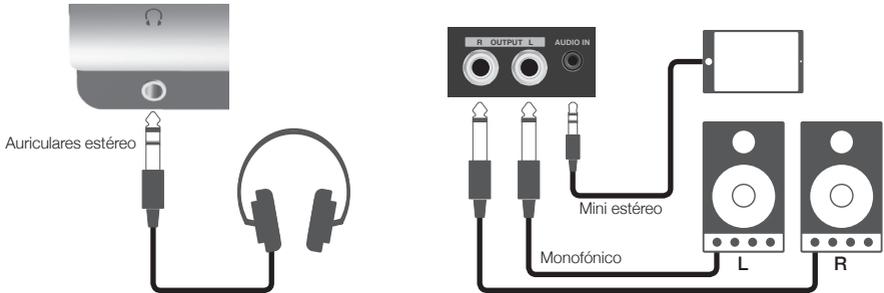


# 1 Preparación

Para utilizar el aD5 necesitará los siguientes elementos.

## ■ Audio

- Auriculares o altavoces activos
- Si conecta la entrada de auriculares de su PC o tablet a la entrada AUDIO IN, podrá tocar con canciones.



## ■ Pads

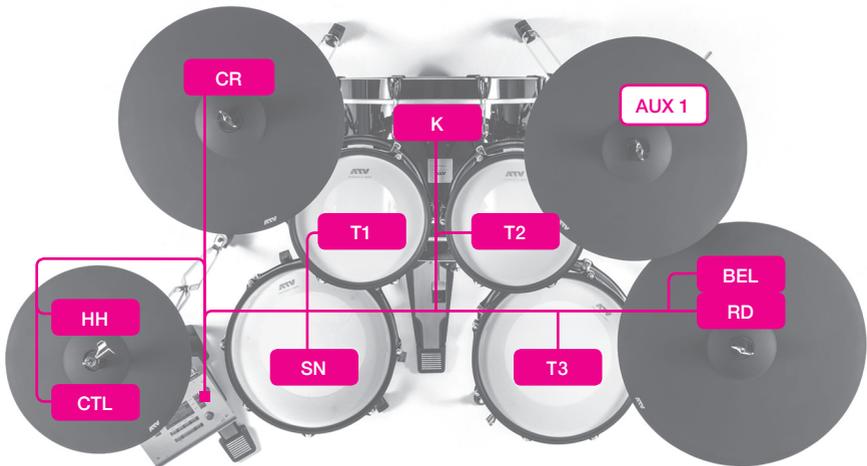
- Los tambores/platos de la serie aDrums. O pads compatibles hechos por otros fabricantes.
- Soportes, baquetas de batería, pedal de bombo, banqueta, etc.

Conecte el cable multitrigger del aD5 a los pads.

Tenga en cuenta el destino de la conexión indicado en cada conector del cable multitrigger y conéctelos tal como se muestra en la ilustración.

\* Para conectar los pads a las entradas del activador AUX 1 o AUX 2, utilice el cable incluido o el cable comercialmente disponible con cada pad.

\* Cuando utilice el hi-hat de aDrums aD-H14, también conecte el adaptador de CA incluido. Para obtener más información, consulte el manual del propietario del aD-H14.



## ■ Zonas compatibles con las entradas del trigger del aD5

Entrada del activador del aD5	Zona compatible	Método choke	Notas
KICK (K)	Parche		
SNARE (SN)	Parche, Aro	Sí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es compatible con el aro lateral de la caja acústica aD-S13 aDrums.</li> <li>• La técnica <b>choke</b> (golpear platillo y sostenerlo) es compatible si hay conectado un pad de platillos.</li> </ul>
TOM 1 (T1)	Parche		
TOM 2 (T2)	Parche		<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aro no es compatible con el aDrums aD-T10 / T13.</li> </ul>
TOM 3 (T3)	Parche		
HI-HAT (HH)	Bow, Edge	Sí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La campana (copa) no es compatible con el charles aD-H14 aDrums. Conecte la toma EDGE solamente.</li> </ul>
CRASH (CR)	Bow, Edge	Sí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La campana (copa) no es compatible con el plato aD-C14/C16/C18 aDrums. Conecte la toma EDGE solamente.</li> </ul>
RIDE (RD/BEL)	Bow, Edge, Cup	Sí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es compatible con la campana (copa) del plato aD-C14/C16/C18 aDrums. Conecte los conectores EDGE y BELL.</li> </ul>
AUX 1	Parche, Aro (Bow, Edge)	Sí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Es compatible con el aro de los aDrums aD-S13, aD-T10 y aD-T13.</li> </ul>
AUX 2	Parche, Aro (Bow, Edge)	Sí	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El aro lateral no es compatible con la caja acústica aD-S13 aDrums.</li> <li>• Conecte el conector EDGE o BELL para el plato aD-C14/C16/C18 aDrums.</li> </ul>

\* Conecte la clavija CTL al pedal de control de hi-hat o al sensor de apertura/cierre de hi-hat.

\* El contacto de los conectores no utilizados del trigger con metal puede causar activación involuntaria. Para evitarlo proteja los conectores con cinta adhesiva.

## ■ Compatible con pads y pedales controladores de charles de otros fabricantes

Para los pads y pedales controladores de charles compatibles hechos por otros fabricantes, consulte el PDF de la “Lista de pads compatibles”.

La “Lista de compatibilidad de pads” puede descargarse desde la siguiente URL.



<http://products.atvcorporation.com/drums/ad5/>

\* Para obtener más información sobre cómo conectar y tocar los pads fabricados por los respectivos fabricantes, consulte el manual de usuario de cada pad.

\* El cable multitrigger Roland no funciona bien con el aD5.

## ■ Encendido

**1** Baje el volumen del amplificador o altavoces conectados.

**2** Pulse de forma prolongada el botón de encendido del aD5.

El dispositivo se enciende.

## ■ Apagado

**1** Baje el volumen del amplificador o altavoces conectados.

**2** Pulse de forma prolongada el botón de encendido del aD5.

El dispositivo se apaga.

Todos los ajustes se guardan.

\* Desconectar el adaptador de CA sin apagar el dispositivo podría causar averías. Debe apagar el dispositivo pulsando el botón de encendido.

## ■ Apagado automático (autoapagado)

Si el aD5 no se ha tocado o utilizado durante 30 minutos, se apaga automáticamente para ahorrar electricidad. Puede desactivar esta función. Para obtener información detallada, consulte el PDF "Guía de referencia" (p. 13).

## ■ Ajustes del trigger

Tendrá que hacer ajustes en el activador cuando utilice el aD5 por primera vez o después de haber cambiado los tipos de pads. Esto permite que los datos de los sensores de los pads se procesen correctamente, de modo que se puedan utilizar al máximo las capacidades de rendimiento del aD5. Debe configurar los siguientes tres elementos.

\* Si adquirió el <Conjunto estándar> o <Conjunto ampliado> de artistas de aDrums

La configuración del activador de su aD5 está lista para configurar los pads. Ejecute el asistente de cancelación de diafonía o ajuste el pedal controlador de charles, según sea necesario.

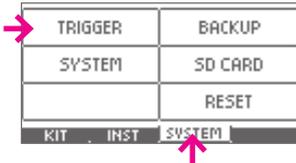
<1> <b>Ajuste de cancelación del crosstalk (p. 9)</b>	Evita el "crosstalk", que puede producirse cuando el impacto al golpear un pad alcanza otro pad, desencadenándola involuntariamente. Realice este ajuste simplemente golpeando cada pad como se indica en el asistente de cancelación de crosstalk.
<2> <b>Configuración del trigger de cada pad (p. 10)</b>	Estas opciones especifican la respuesta de cada uno de los pads para garantizar que el sonido refleje con precisión la salida del sensor del pad. Simplemente seleccione el modelo de cada pad y se especifica la respuesta típica.
<3> <b>Ajuste del pedal de control de hi-hat (p. 10)</b>	Realice los ajustes necesarios para que el pedal de control de hi-hat funcione correctamente.

## <1> Ajuste de cancelación del crosstalk

- 1 Pulse el botón [HOME] y, a continuación, pulse [≡≡].



- 2 Seleccione la pestaña [SYSTEM] y, a continuación, pulse [TRIGGER].



- 3 Pulse [Crosstalk Cancel Wizard].



- 4 Como se indica en la pantalla, golpee fuertemente el pad especificado tres veces.



\* Si pulsa [RETRY], se descartan los golpes anteriores.

- 5 Cuando la pantalla indique "OK", pulse [NEXT] para continuar.

- 6 Repita los pasos 4-5 de la misma manera.

El aD5 calcula el estado de diafonía de todos los pads conectados.

\* Le recomendamos que dé un golpe en la zona del aro al golpear el pad de la caja acústica.

\* Si el pad especificado no está conectado, pulse [SKIP].

- 7 Cuando aparezca la siguiente pantalla, golpee los pads para comprobar que no se produce diafonía, y luego presione [NO].

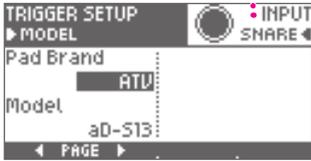


\* Si se produjese, presione el botón [YES] y repita el asistente de nuevo.

## <2> Configuración del trigger de cada pad

- 1 En la pantalla de inicio, pulse [≡].
- 2 Seleccione la pestaña [SYSTEM] y, a continuación, pulse [TRIGGER].
- 3 Pulse el botón [PAGE ►] para acceder a la página de MODELO.

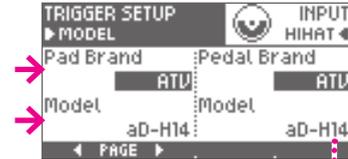
El pad se está configurando:



- 4 Golpee el pad que desea configurar.

- 5 Pulse [Pad Brand] para seleccionar el fabricante y, a continuación, pulse [Model] para seleccionar el modelo del pad.

\* Cuando se realicen ajustes para el pad de hi-hat, también deberá especificar el modelo de lo pedal de hi-hat.



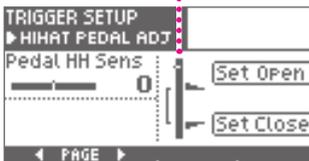
Modelo del pedal de hi-hat

- 6 Repita los pasos 4-5 del mismo modo para configurar todos los pads.
- 7 Pulse el botón [OK] para confirmar la configuración. Si decide no cambiar la configuración, presione el botón [CANCEL].

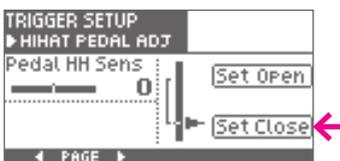
## <3> Ajuste del pedal de control de hi-hat

- 1 En la pantalla de inicio, pulse [≡].
- 2 Seleccione la pestaña [SYSTEM] y, a continuación, pulse [TRIGGER].
- 3 Pulse [PAGE ►] varias veces para acceder a la página HIHAT PEDAL ADJ.

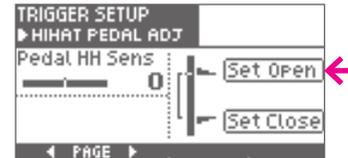
Medidor:



- 4 Avance el pedal de hi-hat a la posición cerrada, y pulse [Set Close].

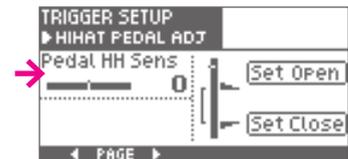


- 5 Quite el pie del pedal de hi-hat, y pulse [Set Open].



\* Cuando utilice el aDrums aD-H14, esta operación no es necesaria.

- 6 Pulse [Pedal HH Sens] y ajuste el volumen para las técnicas "foot-close" y "foot-splash".

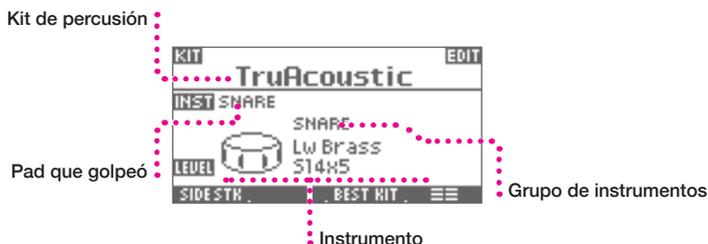


- 7 Pulse el botón [OK] para confirmar la configuración. Si decide no cambiar la configuración, presione el botón [CANCEL].

## 2 Interpretación

### ■ Pantalla de inicio

La pantalla principal es la pantalla que aparece al encender el dispositivo. Desde cualquier pantalla, puede volver a la pantalla de inicio pulsando el botón [HOME]. Cuando toque la batería, asegúrese de que aparece la pantalla de inicio.



#### Instrumento

"Instrumento" (INST) hace referencia al sonido que se escucha cuando toca cada pad, como una caja acústica o un plato *ride*. Puede cambiar el instrumento para cada pad.

#### Grupo de instrumentos

El aD5 contiene numerosos instrumentos. Están organizados en grupos de acuerdo a su tipo.

#### Kit de percusión

Un "kit de percusión" consta de los instrumentos asignados a cada pad. Cuando cambie el kit de percusión a jazz o rock, todos los instrumentos se cambian con esta única acción.

### ■ Interpretación

Golpee un pad y se oír un sonido. El sonido cambia de forma natural en respuesta a la fuerza del golpeo. La pantalla muestra el instrumento del pad que ha golpeado.

#### Baqueta lateral (baqueta cruzada)

Al tocar con las baquetas laterales la caja acústica se activa [SIDE STK]. Puede cambiar entre repique de parche y baquetas laterales.

\* Cuando utilice el tipo de pad de la caja acústica aD-S13, no aparecerá el botón [SIDE STK]. Puede tocar "side stick" con el accesorio del aro lateral en cualquier momento.

## ■ Cambio de instrumentos

Aquí tiene un ejemplo de cómo puede asignar un tambor repicador a la caja acústica.

### 1 Golpee la caja acústica.

El instrumento asignado a la caja acústica aparece en la pantalla.

### 2 Pulse [INST].



Aparece la pantalla INST ASSIGN.

### 3 Utilice la perilla de valores o [▲][▼] para cambiar el instrumento.



Golpee la caja acústica para escuchar el sonido.

### 4 Pulse el botón [OK] para confirmar la configuración.

Si decide no cambiar la configuración, presione el botón [CANCEL].

Puede cambiar los instrumentos de otros pads de la misma manera.

## ■ Cambio de los kits de percusión

Al cambiar los kits de percusión puede cambiar los instrumentos de todos los pads con una sola acción.

El aD5 viene con varios kits de percusión en su memoria.

### 1 Pulse [KIT].



Aparece la pantalla KIT SELECT.

### 2 Utilice los botones de función para seleccionar un kit.



• Página siguiente

- Utilice [PAGE ►] para ver la siguiente página.
- Utilice [GROUP] para cambiar el grupo de kits. Si selecciona ALL, se muestran todos los kits de percusión

Aparece la pantalla de inicio, y se carga el kit de percusión.

\* Se tarda unos 10 segundos en cargar un kit de percusión.

## 3 Información detallada

### ■ Detalles de las funciones

El aD5 tiene muchas otras funciones.

Para obtener más información y una explicación detallada de las funciones, consulte el PDF "Guía de referencia".

Puede descargar el PDF "Guía de referencia" desde la siguiente URL.



<http://products.atvcorporation.com/drums/ad5/>

### ■ Especificaciones

Módulo de sonido de batería electrónica

Modelo: aD5

Elemento	Especificaciones
Tomas de conexión / Interfaces	OUTPUT L/R: monofónica x 2 PHONES: auriculares estéreo AUDIO IN: clavija mini estéreo MULTI TRIGGER INPUT: multiconector dedicado AUX TRIGGER INPUT 1/2: Conector TRS para auriculares USB: 2.0 conector tipo B (High Speed) ATV LINK: Conector LAN RJ45 SD CARD: Tarjeta SD/SDHC. DC IN: sólo para el adaptador de CA incluido
Fuente de alimentación	CC 12 V
Consumo de corriente	600 mA
Dimensiones (en mm)	197 (A) x 144 (P) x 73 (H) mm
Peso	1,1 kg.

\* Las especificaciones y el aspecto de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso por mejora.

### ■ Soporte

- Consulte la siguiente URL para preguntas frecuentes, actualizaciones de firmware y otra información.



<http://products.atvcorporation.com/drums/ad5/>

## 4 Avisos importantes

### ■ Información importante sobre seguridad

El incumplimiento de las siguientes indicaciones de seguridad puede provocar incendios, descargas eléctricas, lesiones o daños al aD5 o a otros elementos o bienes. Debe leer la siguiente información de seguridad al completo antes de usar el aD5.

#### Acerca de los símbolos

	"Precaución": Llama su atención sobre un punto de cautela
	"No...": Indica una acción prohibida
	"Debe...": Indica una acción obligatoria

#### Acerca de las advertencias y precauciones

 <b>ADVERTENCIA</b>	Indica un peligro que podría causar la muerte o lesiones graves
 <b>PRECAUCIÓN</b>	Indica un peligro que podría causar lesiones o daños a la propiedad

 <b>ADVERTENCIA</b>	
	<b>No desmonte ni modifique</b> No desmonte ni modifique este producto.
  	<b>No utilice ni almacene en los siguientes lugares</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lugares con alta temperatura (Luz solar directa, cerca de equipos de calefacción)</li> <li>Lugares húmedos o con humedad (cerca de un baño o una ducha, o sobre un suelo húmedo)</li> <li>Lugares expuestos a daños provocados por salinidad</li> <li>Lugares expuestos a lluvia o agua</li> <li>Lugares excesivamente polvorientos</li> </ul>
	<b>No dañe el cable de alimentación</b> No doble excesivamente el cable de alimentación ni lo dañe. No coloque objetos pesados sobre el cable de alimentación. Hacerlo puede dañar el cable de alimentación, provocando un incendio o una descarga eléctrica.
	<b>Utilice el adaptador de CA incluido</b> Utilice únicamente el adaptador de CA incluido. Utilice el adaptador con la tensión que se especifica.
	<b>Apague la unidad si se produce una anomalía o accidente</b> En las siguientes situaciones, apague inmediatamente la unidad, desconecte el adaptador de CA de la toma de CA, y póngase en contacto con su distribuidor o ATV para su mantenimiento. <ul style="list-style-type: none"> <li>Si el adaptador de CA, cable de alimentación o la clavija están dañados.</li> <li>Si emite humo o se percibe un olor anormal</li> <li>Si se introduce líquido o un objeto extraño en la unidad</li> <li>Si se produce una anomalía o avería en la unidad.</li> </ul>

 <b>ADVERTENCIA</b>	
	<b>No deje caer ni someta a fuertes impactos</b> No coloque este producto ni lo someta a fuertes impactos.
	<b>No enchufe ni desenchufe el adaptador de CA con las manos mojadas</b> Corre el riesgo de descarga eléctrica si lo hace.

 <b>PRECAUCIÓN</b>	
	<b>Sujete la clavija de alimentación al conectar o desconectar</b> Al conectar o desconectar el adaptador de CA de la unidad, debe sujetar la clavija en lugar de tirar del cable de alimentación.
	<b>No utilice multiplicadores de salida de CA</b> Hacerlo provocará que la salida se caliente, causando un riesgo de incendio.
	<b>Si la clavija de alimentación está sucia, límpiela</b> Si hay polvo en la clavija de alimentación se pueden provocar descargas eléctricas o cortocircuitos.
	<b>Desconecte la clavija de alimentación de la salida de CA si no va a utilizar la unidad durante un tiempo prolongado o si hay riesgo de tormenta eléctrica</b> No hacerlo puede provocar una descarga eléctrica, incendio o avería.
	<b>Desconecte todas las conexiones antes de mover la unidad</b> No hacerlo puede causar daños en el cable de alimentación o en los cables, o puede hacer que la gente tropiece con los cables.
	<b>No coloque la unidad en un lugar inestable</b> Hacerlo puede provocar que la unidad se vuelque, causando lesiones personales.

 <b>PRECAUCIÓN</b>	
	<p><b>No se siente ni se ponga de pie sobre la unidad, ni coloque objetos pesados sobre ella</b></p> <p>Hacerlo puede dañar la unidad. También debe evitar aplicar una fuerza excesiva a los botones, mandos, y conectores de entrada/salida. Hacerlo podría causar averías.</p>
	<p><b>No utilice la unidad con un volumen muy elevado durante un tiempo prolongado</b></p> <p>Utilizar altavoces o auriculares con un volumen elevado durante un tiempo prolongado puede causar daños en la audición.</p>

 <b>PRECAUCIÓN</b>	
	<p><b>Maneje la unidad con cuidado</b></p> <p>Tenga cuidado de no dañarse las manos o los dedos con las esquinas o aberturas de la unidad.</p>
	<p><b>Coloque las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños.</b></p> <p>Coloque las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños, ya que podrían ingerirlas accidentalmente.</p>

## ■ Información importante sobre la utilización

### Colocación

- No utilice esta unidad cerca de otros aparatos eléctricos como televisores, radios, equipos estéreos, o teléfonos móviles. Esta unidad puede generar ruido en televisores o radios.
- No use esta unidad en lugares con temperaturas extremadamente altas, como zonas donde incide la luz directa del sol, en un coche expuesto al sol, o cerca de una estufa. Hacerlo puede provocar que la unidad se deforme o pierda color, o la avería de componentes internos.

### Fuente de alimentación

- Una pequeña cantidad de corriente fluye incluso cuando la unidad está apagada. Si no va a utilizar esta unidad durante un período prolongado de tiempo, desenchufe el adaptador de CA de la toma de CA.

### Limpieza

- Utilice un paño suave y seco para limpiar la unidad. No utilice benceno, disolvente, detergente o un paño tratado químicamente, ya que estos pueden causar deformación o decoloración.

### Datos

- Tenga en cuenta que el fabricante no asume ninguna responsabilidad por las consecuencias que puedan derivarse de los daños o la pérdida de datos.
- En algunos casos, una avería del equipo o el funcionamiento incorrecto pueden hacer que el contenido de la memoria se pierda. Haga una copia de seguridad de los datos importantes que se encuentren almacenados en la memoria.

### Derechos de autor

- La duplicación o reutilización de la música y los datos de sonido proporcionados por ATV Corporation y terceros sin el permiso del propietario de los derechos de autor está prohibida (con la excepción de la copia para uso personal según lo permitido por la ley de derechos de autor).
- Los derechos de autor del contenido (datos de sonido, datos de frases, datos de audio, datos de imagen, programas informáticos, etc.) que incluye en este producto es propiedad de ATV Corporation. La ley de derechos de autor le prohíbe utilizar el contenido anterior sin permiso de ATV Corporation para cualquier otro propósito que no sea el uso personal.
- El contenido anterior que contiene o se incluye con este producto no pueden ser revendido, distribuido o publicado, ni en su forma actual ni en cualquier forma que se asemeje a él. No obstante, esta prohibición no se aplicará a los datos de sonido exportados desde este producto y distribuidos gratuitamente.

### Licencia

- Compatibilidad de pad de 3 zonas de Yamaha desarrollada bajo licencia de Yamaha Corporation.

### Este documento

- Todas las ilustraciones y las pantallas que aparecen en este documento tienen el propósito de explicar el funcionamiento, y pueden diferir de las especificaciones reales.
- Los nombres de empresas y productos que aparecen en este documento son marcas comerciales registradas o marcas comerciales de sus respectivas empresas propietarias.

# aDrums

[www.atvcorporation.com](http://www.atvcorporation.com)